

PP 9320 Arbon
Telefon: 071 440 18 30
Telefax: 071 440 18 70
Auflage: 11'600
13. Jahrgang

Amtliches
Publikationsorgan
von Arbon, Frasnacht,
Stachen und Horn.
Erscheint auch in Berg,
Freidorf, Roggwil und
Steinach.

felix.

möbel feger^{gmbh}

Rebhaldenstrasse 9
9320 Arbon
Telefon 071 446 25 46
Telefax 071 446 25 60
E-Mail: info@moebelfeger.ch
www.moebelfeger.ch

Qualität seit mehr
als 70 Jahren

www.felix-arbon.ch e-mail: felix@mediarbon.ch

Adieu Martin Klöti



Region.....
15 Prozent
Zuwachs

GTOB.....
Mehr Platz
bei Bestcom

Vitrine.....
8000 weisse
Rosenstöcke

..... Parkett
Vom Stadtammann
zum Regierungsrat

3

Tipps.....
Umgestaltung
der Rebhalde

Christian Keller

Atelier für individuellen Schmuck und Eheringe

Änderungen und Reparaturen (Ankauf von Altgold)

Goldschmied u. Juwelenfasser
Kapellgasse 3, 9320 Arbon
Tel. +41 (071) 446 86 46
WIR-Mitglied

DI-Fr, 10-12 Uhr / 14-18 Uhr
Sa, 10-16 Uhr

Autofahrschule

Patricia BOLLER



Arbon und Umgebung

078 815 16 11

www.fahrschule-boller.ch



ARBONER BADIOLYMPIADE

27.05.12*

ab 10.00 Uhr

IM SCHWIMMBAD ARBON

Die SLRG Arbon organisiert erstmalig Spiel und Spass im Arboner Schwimmbad. In zahlreichen Disziplinen gibt es bei vollem Einsatz tolle Preise zu gewinnen.

Teilnahme CHF 5.- / Gruppe

Schwimmbad Arbon | Wassergasse 6 | 9320 Arbon

EINLADUNG ZU «HAPPY HOURS»
Mit «Örgeli Werni»



HEKA Arbon GmbH
Alters- und Pflegeheim «National»

Heute Freitag, 25. Mai 2012, von 16.00 bis 17.30 Uhr

Unser Motto: «gemeinsam statt einsam»

Wir sind:

- ein familiär geführtes Heim zur Betreuung und Pflege von betagten oder behinderten Menschen
- Zentral gelegen
- Preisgünstig, bei höchstem Qualitätsstandard

Bilderausstellung von Karl Steurer, Arbon, täglich frei zugänglich von 14 bis 17 Uhr. Nutzen Sie diese Gelegenheit, unser Haus in ungezwungener Atmosphäre kennen zu lernen, oder besuchen Sie unsere Homepage: www.aph-national.ch

HEKA ARBON GMBH, Alters- und Pflegeheim «National» Leitung: Karl Diener, Betriebsoek. BVS, Brühlstr. 3, 9320 Arbon Tel: 071 446 18 88, E-Mail: kdieners@active.ch

24.-26. Mai 2012

10% TAGE

Sie erhalten 10% Rabatt auf das ganze Getränke-Sortiment!

im Möhl Getränke-Markt Arbon.

10% auf alle Biere

10% auf Obstsaft, Mineralwasser, Tafelgetränke, Fruchtsäfte

10% auf Weine, Geschenke



MÖHL GETRÄNKE-MARKT

Telefon 071 447 40 73
St.Gallerstrasse 213, 9320 Arbon

Öffnungszeiten:
Mo-Fr: 08.00-12.00 / 13.30-18.30 Uhr
Sa: 08.00-17.00 Uhr

P DIREKT VOR DEM LADEN

≡ PARKETT

Martin Klöti verlässt seine «Stadt der weiten Horizonte» mit guten Gefühlen

Ganz einfach nur dankbar

In einer Woche blickt Martin Klöti als neuer Regierungsrat mit Genugtuung von der Gallsstadt auf die «Stadt der weiten Horizonte» hinter, wo er 77 Monate erfolgreich gewirkt hat. Für seine Zeit in Arbon ist der scheidende Stadtmann «ganz einfach nur dankbar».

Martin Klöti, wie ist Ihre aktuelle Gefühlslage vier Arbeitstage vor Ihrem Wechsel in die nachbarschaftliche Kantonsexekutive?

Martin Klöti: Mich bewegen zwei Gefühle, die ich in dieser Art bis jetzt noch nicht erlebt habe. Einerseits die unglaubliche Perspektive in St.Gallen, die ich in meinem Leben absolut nie eingeplant habe...

...wirklich nicht?

Ehrlich, an eine Mitarbeit in der St.Galler Regierung habe ich während meiner sechseinhalbjährigen Tätigkeit in Arbon überhaupt nie gedacht. Der Wechsel nach St.Gal-

«Keine Ahnung, wer mir diesen Schlüssel gegeben hat...»

len – in diesem Kanton habe ich immerhin 28 Jahre gelebt – ist jedoch eine eigentliche Heimkehr.

Und welches ist Ihr zweites Gefühl?
Es ist in Arbon so schön, dass ich ganz einfach nur dankbar bin für diese Zeit, die ich hier als Stadtmann tätig sein durfte. Ich bin so glücklich, dass wir – zusammen mit Institutionen wie dem Stadtparlament, dem Stadtrat, den Parteien oder den Medien – so weit gekommen sind. Eigentlich hätte auch alles in eine völlig andere Richtung laufen können.

Weshalb hat es funktioniert?

Keine Ahnung, wer mir diesen Schlüssel gegeben hat, aber ich bin wie gesagt einfach dankbar dafür!



Vom Arboner Stadtmann zum St.Galler Regierungsrat: «Weil ich mich im Leben gut aufgehoben fühle, kann ich auch wieder etwas abgeben.»

Ich durfte der Stadt als stets gutgelaunter Optimist das verlorene Selbstbewusstsein zurückbringen.

Sind Sie nie «ausgerastet»?

Doch, und dann habe ich auch entsprechend reagiert. Gehabter Ärger ist bei mir jedoch rasch wieder verflogen, weil ich absolut nicht nachtragend bin und immer vorwärts schaue. Sicher gab es Nächte, in denen ich nicht gut geschlafen habe, weil mich zu lösende Probleme aufgewühlt haben.

Hatten Sie nie «den Bammel» vor Ihrem neuen Amt in St.Gallen?

Warum auch? Keiner ist dafür besser vorbereitet als ich. Wer sechseinhalb Jahre eine Stadt wie Arbon geführt hat, ist gut unterwegs. Weil ich eine Gemeinde mitregiert habe, werde ich auch das richtige Departement übernehmen.

War es nur Zufall, dass Sie Ihr Lieblingsdepartement erhalten haben?

Sicher war es auch Zufall, aber ich habe bereits im Wahlkampf stets unterstrichen, dass ich das Depar-

tement des Innern gerne übernehmen würde. Kommt dazu, dass die St.Galler Kulturszene einen glaubwürdigen Vertreter braucht. Und der bin ich wahrhaftig!

Angenommen, Sie wären nicht in die St.Galler Exekutive gewählt worden – hätten Sie sich dann als Arboner Stadtmann pensionieren lassen?

Ich habe immer kommuniziert, dass ich in Arbon nach acht Jahren aufgehört hätte. Mit 61 Jahren im Jahr 2015 wäre ich ganz sicher nicht mehr angetreten. Die Wahl in die Regierung stimmt deshalb für mich ganz genau, weil ich dort noch zwei Legislaturperioden tätig sein kann. Das ist gut so... und reicht!

Was nehmen Sie aus dem Arboner Stadthaus mit nach St.Gallen?

Ich nehme nicht nur aus dem Arboner Stadthaus, sondern aus dem ganzen Kanton Thurgau sehr viel mit an Grundhaltung in der Politikultur; nämlich an einer konstruktiven Haltung, an nahen Wegen, an einer guten Vernetzung und an Akzep-

tion, die man sich gegenseitig schenkt. Im Thurgau ist politische Arbeit noch eine geschätzte und respektierte Arbeit. Das will ich auch im Kanton St.Gallen einbringen.

Und was nehmen Sie grundsätzlich als Erinnerungen aus Arbon mit?
Eigentlich genau diese erwähnten Erfahrungen. Nur musste ich in Arbon selber daran arbeiten, dass es so geworden ist.

Hatten Sie diese Haltung erwartet, als Sie am 1. Januar 2006 das Arboner Stadtmannamt antraten?

Nein, ich war völlig überrascht und hatte keine Ahnung, wie der Kanton Thurgau funktioniert. Damals habe ich innerlich gelächelt über den kleinen Kanton, weil ich vorher nicht nur im Kanton St.Gallen gelebt habe, sondern auch im Kanton Zürich aufgewachsen bin.

Ist denn Überschaubarkeit im Kanton Thurgau negativ behaftet?

Im Gegenteil. Weil in dieser Größenordnung viel Aufwand vermieden werden kann, geht es dem Kanton dermassen gut. Als ich damals realisiert habe, dass Arbon die drittgrösste Stadt im Thurgau und der Oberthurgau so gross wie der Kanton Appenzell Ausserrhodens ist, habe ich allmählich gemerkt, wie viel Gewicht der Arboner Stadtmann überhaupt hat. Deshalb habe ich mich zusammen mit Arbon im Thurgau so aufgebaut, dass wir

«Der Arboner Stadtmann wird heute in St.Gallen erkannt»

wahrgenommen wurden... was der Thurgau im Prinzip auch erwartet hat. Weil Arbon diesen gewünschten Lead mit entsprechender Leistung übernommen hat, hat auch der Oberthurgau massiv aufgeholt.

Hat man diese Entwicklung auch in St.Gallen realisiert?

Und wie! Dies hat mich am meisten überrascht. Die Wahrnehmung von Arbon in St.Gallen darf nicht unter-

Fortsetzung auf Seite 5



EINLADUNG

Lassen Sie sich von unserer Hautpflege-
spezialistin beraten. Am 31. Mai 2012

- Persönliche Beratung durch die Hautpflege-
spezialistin von Louis Widmer
- Sie erhalten Produktproben abgestimmt
auf Ihren Hauttyp
- Wir überreichen Ihnen ein exklusives
Geschenk beim Kauf von Louis Widmer
Produkten ab CHF 50.-

swidro
drogerie rosengarten

Swidro Drogerie Rosengarten
St. Gallerstrasse 6, 9320 Arbon,
+41 (0)71 446 40 90, drogerie.rosengarten@swidro.ch

**Power-
Abnehmkurs
mit Brigitte**

**Infotage für den
Power Abnehmkurs
mit Brigitte:**

Mi. 30. Mai
(16 - 17 + 17 - 18 Uhr)

Fr. 01. Juni
(18 - 19 Uhr)

Start ab 3. Juni 2012:
«Geld zurück-Abnehmggarantie»

seemoosholzstr. 14 arbon
071 440 22 20, www.workout-gym.ch

ZUMBA fitness PILATES LESMILLS BODYPUMP

PARKETT

Fortsetzung von Seite 3

schätzt werden. Der Arboner Stadt-
ammann wird heute in St.Gallen er-
kannt... im Gegensatz zum Kreuzlin-
ger oder Weinfelder. Kommt dazu,
dass sich der St.Galler über den
Arboner Aufschwung freut.

*Sind Sie auch froh, etwas in Arbon
zurücklassen zu können?*
Nein, eigentlich nicht. Denn was mir
lieb ist, nehme ich auch mit. So
bleibe ich Mitglied in der Stiftung
Saurer Museum oder im Seclub.
Und die «wunderbar» bleibt eben-
falls eines meiner Stammlokale.

*Von welchem noch nicht zu Ende
geführten Projekt trennen Sie sich
am schwersten?*
Eigentlich von einem Duo – dem
Ortsbuskonzept und dem Parkie-

«Ich habe mir
meine Homosexualität
nicht ausgesucht»

rungsreglement, die noch Teil des
Aggloprogrammes sind. Diese bei-
den Projekte hätte ich gerne selber
vollendet, aber es ist ja alles vorbe-
reitet und aufgegleist.

*Gab es während Ihrer Amtszeit ab
und zu auch Kritik?*
Ich gebe zu, im Parlament manch-
mal forsch reagiert zu haben. Diese
Kritik nehme ich heute zur Kenntnis.

Als bekennender Homosexueller

*haben Sie im Wahlkampf einige
Leute vor den Kopf gestossen. Spü-
ren Sie heute noch etwas von der
damaligen Ablehnung?*

Ich möchte nochmals betonen,
dass sich damals weder eine Fraktion
noch eine Partei über meine Homo-
sexualität ausgelassen hat. Es war
vielmehr eine Minderheit aus einem
Vorstand, die laut geworden ist. Der
Spruch «Wir wollen keine Berliner
Verhältnisse» kam aber beim SVP-
Vorstand gar nicht gut an; mit der
Folge, dass mich die SVP im Wahl-
kampf offiziell unterstützte.

*Standen Sie als schwuler Stadt-
ammann irgendwann im Gegenwind?*
Dieser damalige Vorwurf hat sich in
Luft aufgelöst. Die Bevölkerung hat
geschätzt, dass ich in der Öffent-
lichkeit mit diesem sogenannt heik-
len Thema umgehen kann. Ich habe
mir meine Homosexualität nicht
ausgesucht; für mich waren, sind
und bleiben Toleranz und Respekt
zentrale Themen. Persönlich ver-
misst habe ich bei meinem Partner,
dass er sich mit mir nur selten in
der Öffentlichkeit gezeigt hat.

*Welches war Martin Klötis «grös-
ter Wurf» für Arbon?*

Das Saurer-Museum hat für Arbon
einen grossen Wert, und daran bin
ich dank meines relativ forschen
Verhandlungsstils gegenüber Sau-
rer Oerlikon nicht ganz unschuldig.
Dieses Museum ist für mich eine
meiner besonders gelungenen Auf-
gaben, weil ich dort meine Prinzi-
pium durchsetzen konnte.



*Dirigent Martin Klöti verlässt die politische Arboner Bühne. Aber er wird
seine Beziehungen zur «Stadt der weiten Horizonte» nicht abbrechen...*

*Ästhetik ist für Sie ein wichtiges
Mittel in der Politik. Wie äussert sich
dies in Ihrem beruflichen Alltag?*
Dies äussert sich durch «soigner les
détails»; also durch meine Sorgfalt
und Verlässlichkeit.

*Offensichtlich hat es Sie nie gross
gekümmert, dass die Arboner Le-
gislativ «unter Ihnen Chef war»...
Ist das Stadtparlament aus Ihrer
Sicht mehr als ein «vom Volk ge-
wähltes Übel»?*

Viel mehr, denn ich halte sehr viel
vom Stadtparlament. Deshalb ver-

«Ich gebe dem neuen
Stadtammann sicher
keine Ratschläge»

trete ich nach aussen auch überall
die Wichtigkeit der Legislative.
Denn wer in der Grössenordnung
der Stadt Arbon kein Parlament hat,
der hat auch nie so viele Botschaf-
ter, welche eine Vorlage unters Volk
bringen. Also nochmals: Ich halte
sehr viel vom Parlament und von
der Parteilarbeit. Wer im Parlament
sitzt, der wurde vom Volk gewählt!

*Kommunikation ist eine Ihrer Stär-
ken. Wurde in Arbon während Ihrer
Amtszeit genügend kommuniziert?*
Je mehr über Kommunikation ge-
sprochen und je mehr kommuni-
ziert wird, desto grösser sind die
Wünsche.

Aber warum nicht mehr Offenheit?
Weil gewisse Ideen und Projekte
durch eine frühzeitige Kommuni-
kation gefährdet worden wären.

*Welchen Rat geben Sie dem zu-
künftigen Arboner Stadtammann?*
Ich gebe dem neuen Stadtammann
sicher keine Ratschläge, aber ich
wünsche ihm, dass er sich in die-
sem Amt zusammen mit den wei-
teren Verantwortungsträgern entfal-
ten kann. Ich hoffe, dass er dieser
Stadt mit seiner Begeisterung und
seiner Haltung noch mehr geben
kann, als sie bereits besitzt...

...was besitzt denn die Stadt?
Wer in Arbon lebt, sollte am Tag

hundert Mal danke sagen, denn ei-
ne Stadt, die so gut funktioniert,
finden Sie nur selten. Jeder, der
jammert, soll doch einmal ins Aus-
land gehen, wo man sich auf nichts
verlassen kann. In Arbon haben Sie
von allem mehr als genug; seien
es Erholungsflächen, die gute Ver-
kehrsanbindung, ein funktionieren-
des soziales Netz oder das umfas-
sende Angebot für Jung und Alt.
Tragen wir zu dem Sorge, was wir
haben, und kommunizieren wir den
Menschen, dass sie in Arbon bes-
tens bedient sind...

*...so gesehen ist es wohl egal, ob
der neue Stadtammann Arbon be-
reits gut kennt oder nicht...*

*...dies spielt überhaupt keine Rolle!
Stadtammann ist ein Beruf, in wel-
chem die Menschen mit einbezo-
gen werden müssen. Wer dies be-
herrscht, ist auch erfolgreich.*

*«Der Retter Martin Klöti zieht wei-
ter!» – ein guter Titel?*

In keinsten Weise, denn ich bin we-
der ein Retter noch ein Samariter –
ich bin ein Gestalter!

eme

Stich- worte

Arbon?
Einzigartig durch die Geschichte,
die Lage und im Entwicklungs-
potenzial.

Lebensmotto?
Positiv und tolerant durchs
Leben gehen.

Dirigent?
Orchestral wirken ist die dank-
barste Aufgabe überhaupt, letzt-
lich ein gutes Gesamtergebnis
zu erzielen.

Pension?
Noch weit weg.

Träume?
Träume sind häufig verbunden
mit Wünschen. In diesem Sinne
habe ich keine offenen Wün-
sche, sondern ein erfülltes Le-
ben, das ich hoffentlich noch
lange bei guter Gesundheit
weiterleben darf.

DAS GÜNSTIGSTE SPORTEREIGNIS DES JAHRES:

Aktion gültig vom 24.05. bis 26.05.2012. Nicht kumulierbar mit anderen Aktionen und Rekord-Angeboten.
Nicht gültig für den Kauf von Geschenkkarten.

20%
RABATT AUF DAS GANZE SORTIMENT.
St. Gallerstrasse 5, 9320 Arbon.

**OCHSNER
SPORT**

Starke Marken. Starke Preise.

www.ochsnersport.ch



Öffentliche Planaufgabe

Gestützt auf § 5 des kantonalen Planungs- und Baugesetzes (PBG) hat der Stadtrat Arbon für die öffentliche Auflage verabschiedet:

Gestaltungsplan Wiigarte

Betroffenes Gebiet: Parzelle Nr. 5281

Gestützt auf § 29 ff des kantonalen Planungs- und Baugesetzes (PBG) erfolgt die öffentliche Auflage.

Auflageort: Abteilung Bau, Stadthaus, Hauptstrasse 12, 9320 Arbon (Montag bis Freitag nachmittags von 14.00–17.00 Uhr bzw. Donnerstag bis 18.00 Uhr und Freitag bis 16.00 Uhr)

Auflagefrist 25. Mai 2012 bis 13. Juni 2012

Während der Auflagefrist kann jedermann, der ein rechtliches Interesse nachweist, schriftlich Einsprache beim Stadtrat Arbon, Stadthaus, Hauptstrasse 12, 9320 Arbon, erheben. Die Einsprache ist zu begründen und hat einen Antrag zu enthalten.



Öffentliche Auflage

Revision Ortsplanung 2012

Gestützt auf die §§ 29 ff. des kantonalen Planungs- und Baugesetzes (PBG) und gemäss Beschluss des Stadtrates Arbon vom 14. Mai 2012 werden öffentlich aufgelegt:

- Baureglement, revidiert 2012
- Zonenplan, revidiert 2012
- Schutzplan, revidiert 2012

Auflageort: Abteilung Bau, Stadthaus, Hauptstrasse 12, 9320 Arbon (Montag bis Freitag nachmittags von 14.00–17.00 Uhr bzw. Donnerstag bis 18.00 Uhr und Freitag bis 16.00 Uhr)

Auflagefrist: 25. Mai 2012 bis 13. Juni 2012

Während der Auflagefrist kann jedermann, der ein rechtliches Interesse nachweist, schriftlich Einsprache beim Stadtrat Arbon, Stadthaus, Hauptstrasse 12, 9320 Arbon, erheben. Die Einsprache ist zu begründen und hat einen Antrag zu enthalten.



Vergabestelle

Stadt Arbon, Hauptstrasse 12, 9320 Arbon
Tel. 071 447 61 99,
Fax. 071 446 28 27
E-Mail: rainer.heeb@arbon.ch
Offenes Verfahren
PW WerkZwei
Spezialtiefbau / Ortbetonbau
PW WerkZwei

Verfahrensart Name des Projekts Art des Auftrages Referenz des Dossiers Kurzbeschreibung der zu beschaffenden Leistung

Tiefbau:
Aushub maschinell (fest)
1'200 m³
Spundwände 1'000 m²
Spriessung 25'000 kg
Transporte (fest) 1'200 m³
Betonbau:
Beton 280 m³
Schalung 1'400 m²
Armierung 30'000 kg

Ausführungsort Ausführungstermin

Stadt Arbon
Mitte August 2012 bis
Dezember 2012

Sprache des Vergabeverfahrens Teilangebote WTO-Abkommen unterstellt Zuschlagskriterien Ausschreibungsunterlagen Bietergemeinschaften Ausschreibungsunterlagen Subunternehmung

Deutsch
Nicht zulässig
Nein
Gemäss

Gemäss

An die Lieferanten werden keine
Angebotsunterlagen abgegeben.

Die Ausschreibungsunterlagen sind erhältlich unter folgender Adresse

Adresse identisch mit
Vergabestelle

Die Ausschreibungsunterlagen sind verfügbar seit

Montag, 21. Mai 2012
Die Veröffentlichung im Amtsblatt
des Kantons Thurgau und in der
Thurgauerzeitung erfolgte bereits
am 18. Mai 2012.

Bedingungen zum Bezug der Ausschreibungsunterlagen Adresse für die Einreichung der Offerte

abholen

Adresse identisch mit
Vergabestelle

Frist für die Abgabe der Offerte

Freitag, 15. Juni 2012, bis
(15.00 Uhr bei
Vergabestelle eingetroffen)

Formvorschriften für die Abgabe

Stichwort: «Submission PW
WerkZwei». (unbedingt auf
Couvert vermerken)
Es werden keine Verhandlungen
geführt

Verhandlungen

Rechtsmittel:
Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen seit der Publikation am 18. Mai 2012 beim Verwaltungsgericht des Kantons Thurgau, Frauenfelderstrasse 16, 8570 Weinfelden, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen, sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten. Die angefochtene Ausschreibung ist beizulegen. Die angerufenen Beweismittel sind genau zu bezeichnen und soweit möglich beizulegen. Es gelten keine Gerichtsferien.

Arbon, 16. Mai 2012

Stadt Arbon
Hauptstrasse 12
9320 Arbon

Klares Ja zur Gesamtplanung beim «Metropol»

Mit 24 zu 5 Stimmen hat das Arboner Stadtparlament deutlich ja gesagt zu unserer Motion zur Einführung einer Planungszone an der Bahnhofstrasse. Dieser klare Entscheid freut uns und zeigt, dass die grosse Mehrheit der Stadtparlamentarierinnen und Stadtparlamentarier die Anliegen der rund 4000 Bürgerinnen und Bürgern ernst nimmt, die unsere Petition «Rettet das Hotel Metropol!» unterzeichnet haben. Mit dieser Motion wird der Stadtrat aufgefordert, über die Parzellen Migros/Metropol (Nr. 1800), Parkplatz (Stadt Arbon, Nr. 1802), Parkplatz (Migros/HRS Nr. 1648) und ehemals Osterwalder (Nr. 2150) eine Planungszone zu erlassen. Damit muss das ganze Gebiet am See gesamtheitlich betrachtet werden. Einzelne Entscheide dürfen so nicht vorzeitig herbeigeführt werden. Die jetzt visierten Gebäude für Eigentumswohnungen dürfen nicht bewilligt werden. Wir sind überzeugt, dass mit einer guten Gesamtplanung auch ein Hotel an diesem einzigartigen Standort realisiert werden kann. Letztlich geht es ja nur darum, dass den Interessen der Öffentlichkeit Rechnung getragen wird. Dazu gehört auch, dass das verständlicherweise sehr begehrte Gelände am See nicht in einen Dornröschenschlaf fällt. Arbon braucht nach Jahrzehnten der Industriebrache nicht auch noch eine Einkaufszentrum-Brache. Dafür werden wir uns als Arboner Volksvertreter weiterhin mit voller Kraft einsetzen.

Peter Gubser, Riquet Heller,
Kaspar Hug, Andrea Vonlanthen

Kunst im Schloss Roggwil

Vom 1. bis 3. Juni lädt Schmuckdesignerin Dimitra Christoudi im Schloss Roggwil zur Kunstausstellung «noble and timeless» mit 20 Kunstschaffenden ein. Am Freitag, 1. Juni, begrüsst Gemeinderätin Yvonne Lüchinger die Gäste mit musikalischer Unterstützung von Mädi Dietsche und Heydee Frei. Geöffnet ist die Ausstellung am Freitag von 17 bis 21 Uhr, Samstag von 11 bis 21 Uhr und Sonntag von 11 bis 18 Uhr.

Aus der Sekundarschulgemeinde (SSG) Arbon

Jahresrechnung 2011

Am 17. Juni 2012 legt die Sekundarschulgemeinde (SSG) Arbon ihre Jahresrechnung 2011 zur Genehmigung vor. Die entsprechende Botschaft wird der Stimmbürgerschaft in den kommenden Tagen zugestellt.

An Stelle des budgetierten Aufwandüberschusses von knapp 200 000 Franken schliesst die Rechnung 2011 mit einem Aufwandüberschuss von fast 800 000 Franken und damit um rund 600 000 schlechter als budgetiert ab. Die Steuereingänge wurden nahezu erreicht. Einzig die Grundstückgewinnsteuern und die Steuern früherer Jahre lagen leicht unter dem Soll. In Summe schliesst die Ertragsseite mit rund 60 000 Franken unter Budget.

Einmal mehr schlagen auf der Aufwandseite die Abgaben in den Finanzausgleich der Thurgauer Schulgemeinden namhaft zu Buche. An Stelle der budgetierten 250 000 Franken hatte die Sekundarschulgemeinde Arbon im vergangenen Rechnungsjahr Abgaben in der Höhe von 675 000 Franken zu entrichten.

Als Prinzip gilt, dass finanzstarke Schulgemeinden Abgaben in den Finanzausgleich zu leisten haben und finanzschwache Schulgemeinden Beiträge aus dieser Kasse zugesprochen erhalten. Insgesamt hat die Sekundarschulgemeinde Arbon in den letzten Jahren über 2.2 Mio. Franken in den Finanzausgleich der Thurgauer Schulgemeinden bezahlt.

Als Basis für die Festsetzung der Beiträge wird jeweils die Steuerkraft des zurückliegenden Rechnungsjahres herangezogen. Verbunden mit jährlichen Schwankungen der Steuerkraft, wie wir sie in Arbon in den letzten Jahren erlebt haben, kumulieren sich die beiden Parameter. So konnte die Sekundarschulgemeinde im Rechnungsjahr 2010 ein Resultat präsentieren, das um 800 000 Franken höher ausfiel als

budgetiert, muss im Rechnungsjahr 2011 aber einen Abschluss hinnehmen, der 600 000 Franken schlechter als budgetiert abschliesst. Mit Einführung des neuen Beitragsgesetzes, welches nun für das laufende Rechnungsjahr 2012 erstmals relevant wird, wird eine gewisse Glättung dieser starken Schwankungen resultieren. Definitiv und positiv für die Sekundarschulgemeinde Arbon werden die zu leistenden Beiträge in den Finanzausgleich mit dem neuen Beitragsgesetz reduziert. Der Aufwandüberschuss aus der Jahresrechnung 2011 wird über das Eigenkapital ausgeglichen. Es beläuft sich nach der Verrechnung des Aufwandüberschusses neu auf 320 000 Franken.

Die Sekundarschulbehörde wird die finanzielle Entwicklung der Schulgemeinde mit dem nötigen Augenmerk verfolgen, vor der Diskussion allfälliger Massnahmen aber den Rechnungsabschluss 2012 abwarten.

Eine schöne, aber doch herausfordernde Aufgabe der SSG Arbon wird die Bewältigung der stark steigenden Schülerzahlen in den kommenden Jahren sein. Die Prognosen stellen einen Schülerzuwachs von rund 15 Prozent in den nächsten drei Jahren in Aussicht. In Zahlen bedeutet das einen Zuwachs von rund 100 Schülerinnen und Schüler. Wir dürfen uns jedenfalls glücklich schätzen, dass wir die infrastrukturellen Aufgaben frühzeitig angehen konnten und heute über Schulanlagen verfügen, die auch noch gewisse Reservekapazitäten beinhalten, um die steigenden Schülerzahlen aufzunehmen.

An der Orientierungsversammlung vom 31. Mai 2012, die gemeinsam mit der Primarschulgemeinde Arbon im neuen Mehrzweckraum der Sänthalle durchgeführt wird, geben wir gerne detailliert Auskunft und beantworten Ihre Fragen rund um die Sekundarschule Arbon.

Behörde der SSG Arbon

De-facto

Himmliche Navigation

«Der Dienst steht ihnen nicht mehr zur Verfügung.» Diese kurze Mitteilung lese ich auf dem Display des Navigationsgerätes vom Reisebus. In wenigen Augenblicken kommen meine Freisegele aus dem Hotel und freuen sich auf die Stadtrundfahrt. Ich befinde mich mitten in der Grosstadt Dresden. Einen Tag vorher hat mich das Navigationsgerät zielsicher zum Hotel geleitet. Nun teilt mir das Navi mit, dass ich keine Berechtigung mehr hätte, den Navigationsdienst zu benutzen. Das Abo ist abgelaufen. Alle Versuche, über die Hotline das Navi wieder freizuschalten, scheitern. Eine Hoffnung habe ich noch.

Bald kommt die organisierte einheimische Reisebegleitung. Nach einer halben Stunde des Wartens kommt die Meldung: «Wir haben sie leider vergessen. Ich solle aber schon mal in das Stadtzentrum fahren, dort würde sie uns treffen.» Da stehe ich nun mit meinem Bus mitten in einer grossen Stadt mit einer halben Million Einwohner. Welche Strasse soll ich nehmen? Welche Strasse ist für den Bus geeignet. Wo kann ich wenden? Wo gibt es eine Parkmöglichkeit? Ich spürte eine grosse Hilflosigkeit.

Dieses Erlebnis hat mich an meine Beziehung mit Gott erinnert. Es wäre ein schlimmes Szenario, wenn Gott mir eines Tages mitteilen würde: «Markus, mein Dienst, meine Begleitung, mein Schutz, ich selber stehe dir ab sofort nicht mehr zur Verfügung.»

Welch ein Glück, so ist Gott nicht. Der Pfingstsonntag ist der Tag, an dem Gott uns daran erinnert, mit seiner himmlischen Navigation, dem Heiligen Geist, immer bei uns präsent zu sein. «Und ich gebe dir den Heiligen Geist, damit du befähigt bist, nach meinen Anweisungen zu leben.» *Hesekiel 36,27*

«Ich will dir den Weg zeigen, den du gehen sollst. Ich will dir raten und dich behüten.» *Psalms 32,8*
Danke Gott, dass du dein Versprechen bist heute nicht zurückgenommen hast.

Markus Mosimann

Digitaldruck in Offsetqualität

NEU!

druckerei mogensen ag
bergstrasse 27 • 9320 arbon
tel. 071 446 11 34 • fax 071 446 55 20
info@m-druck.ch • www.m-druck.ch

BESTCOM

sehen • hören • verstehen
NEU im Sortiment

NEU Lifestyle 135
Home Entertainment System

Sie hören: breiten, räumlichen Spitzenklang.
Sie sehen: nur einen schlanken Lautsprecher.



BOSE
Bestcom Multimediapoint AG
Hauptstrasse 31, 9320 Arbon
Tel. 071 440 41 30
www.bestcom.ch

GEWERBE THURGAU OBERER BODENSEE



Bestcom AG: Exklusiver Vertriebspartner von Loewe, Bose und Spectral
Sehen, hören, verstehen



Sie haben die Bestcom-Verkaufsfläche von 140 auf 215 Quadratmeter vergrössert und damit mehr Platz für eine verbesserte HiFi-Präsentation: Daniel Suter und Goran Zubonja.

Multimedia-Spezialitäten tragen in Arbon einen Namen: Bestcom AG. Am 25. und 26. Mai haben Daniel Suter und Goran Zubonja gleich vielfachen Grund zur Apéro-Einladung: eine vergrösserte Ladenfläche, Weltneuheiten von Loewe und Toshiba, exklusiv neuer Vertriebspartner von Bose und die bevorstehende Fussball-EM!

Wer eine glückliche Hand beim Würfeln hat, kann heute Freitag und morgen Samstag von einem grosszügigen Angebot der Bestcom AG im Arboner Lindenhof profitieren.



Die Gesamtzahl dreier Würfel ergibt den Rabatt auf sämtliche Produkte im Fachgeschäft an der Hauptstrasse. Die Sechs bringt also nicht weniger als 18 Prozent Vergünstigung (ausgeschlossen sind Bestellungen im Bestcom-Online-Shop unter www.bestcom.ch).

Loewe präsentiert Weltneuheit Exklusiv auf die Ausstellung hin präsentiert Bestcom AG einen Toshiba 3D-TV ohne Brille! Exklusiv ist auch der Loewe Connect ID mit genau 2160 individuellen Gestaltungsmöglichkeiten. «Ein Smart-TV der Extraklasse mit eigener Persönlichkeit», schwärmt Goran Zubonja, und Daniel Suter doppelt nach: «Einmalig – 2160 Mal: ein Fernseher, zwölf Farben, 2160 Varianten.» Loewe ist jedoch nur einer von drei exklusiven

Vertriebspartnern der Bestcom AG. Spectral ist Garant für technisch hochstehende HiFi-Möbel, und Bose ist als jüngster Partner der Inbegriff für Spitzenklang und Design. Davon können sich Kunden bei Bestcom AG im neu eingerichteten Sound-Studio mit «Bose Home Entertainment Systemen» überzeugen! Ergänzt wird das Produktesortiment mit Qualitätsmarken wie Sonos, Onkyo, Denon, Geneva, Magnat und Jamo im HiFi-Sektor sowie Loewe, Samsung, Panasonic und Toshiba im TV-Bereich.

Kompetenz dank Synergien Bestcom AG heisst Kompetenz dank Synergien: Planung, Beratung, Verkauf und Unterhalt von Unterhaltungselektronik, Netzwerke und EDV-Anlagen (auch Apple-Produkte) sowie Multimediastysteme. Dank dieser



WIR MACHEN BÜRO.

- BÜRO-EINRICHTUNG
- BÜRO-BEDARF
- BÜRO-TECHNIK

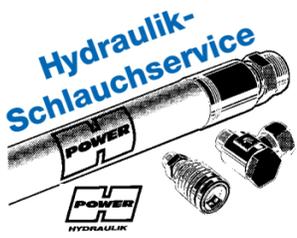
Witzig The Office Company
www.witzig.ch | info@witzig.ch

Erfolgreich vorgesorgt.

Mehr Infos finden Sie unter
www.tkb.ch.



Rasenmäher ab Fr. 699.-



Forrer landtechnik ag
Bühlhof, 9320 Arbon
Telefon 071 446 36 71
www.forrer-landtechnik.ch



Mit uns reisst Ihre Energie nicht ab.

Telefon 071 474 74 74 www.elektroetter.ch

Bettwaren Okle

- Daunenduvets
 - Pfulmen
 - Kissen
 - Hirsekissen
 - Nackenkissen
 - Bettwäsche
 - Fixleintücher
- in grosser Auswahl

Eigene Bettfedern-Reinigung

Walhallastrasse 1, 9320 Arbon
Tel. 071 446 16 36 • Fax 071 477 23 27

männersachen.

Jetzt aktuell: Lässige Freizeitmode

held mode • In der Altstadt • 9320 Arbon
Tel. 071 446 18 62 • Fax 071 446 18 72
www.heldmode.ch
Inhaber: Herbert Kuser

Elektro Hodel Arbon

St. Gallerstrasse 43, 9320 Arbon
Tel. 071 447 11 55
info@elektro-hodel.ch
www.elektro-hodel.ch

seit über 45 Jahren Ihr kompetenter Partner für...

Elektroinstallationen
Telefoninstallationen
EDV-Netzwerke
Beleuchtungskörper
Photovoltaikanlagen

Ich engagiere mich für Ihre *persönlichen Ziele.*

Rufen Sie mich an.
Wolfgang Rohner
Privatkundenberater UBS Arbon
Tel. 071-447 79 41
wolfgang.rohner@ubs.com

Wir werden nicht ruhen UBS

© UBS 2012. Alle Rechte vorbehalten. www.ubs.com/schweiz

Flourierende Börsen können wir Ihnen nicht garantieren. Aber eine kompetente Anlageberatung.

Raiffeisenbank Regio Arbon
RAIFFEISEN

Achilles Fecker Holzbau
Pündtstrasse 3 9320 Arbon

Der Gebäudehüllenspezialist aus Arbon.
Ob Fassade/Dach, Um- oder Neubau – mit uns sind Sie auf jeden Fall gut beraten.

www.feckerholzbau.ch
info@feckerholzbau.ch
Telefon 071 290 10 65
Fax 071 290 10 66

badstudio.ch

- Sanitär
- Spenglerei
- Heizung
- Badumbau

HAUSTECHNIK
OE
EUGSTER AG
071 455 15 55

...Wir sind umgezogen...

RWP ROTHER WIRTSCHAFTSPRÜFUNG & BERATUNG AG
RWP Rother Wirtschaftsprüfung & Beratung AG
Grabenstrasse 4, Postfach 258, 9320 Arbon
Telefon 071 447 18 00, Telefax 071 447 18 08
Email sekretariat@rwp.ch
Internet www.rwp.ch

Schreinerei Zimmererei
Menghin AG

- Renovationen
- Innenausbau
- Möbel
- Türen und Böden

Bergstrasse 58, 9320 Arbon
Telefon 071 446 77 44
www.menghin.ch

GARAGEBRESSAN
Ihr Honda und Multimarken Partner in Arbon

Seestrasse 70 • CH-9320 Arbon • Tel. 071 440 15 65
www.bressan.ch

HONDA The Power of Dreams CARXPERT

Energie-Effizienz führt zum Erfolg. Im Wintersport und auch in der Heiztechnik.

Viesmann (Schweiz) AG
Geschäftsbereich SATAG Thermotechnik
CH-9320 Arbon www.satagthermotechnik.ch

VIESMANN SATAG
climate of innovation Wärmepumpen

Aus dem Stadthaus Arbon
Martin Klöti verabschiedet sich
 Martin Klöti wurde am 3. Juli 2005 zum Stadtmann von Arbon gewählt, am 1. Januar 2006 trat er sein neues Amt an. Nun zieht er zurück in den Kanton St.Gallen, wo er ab 1. Juni Einsitz in die Regierung nehmen wird. Das Abschiedsfest von Martin Klöti findet am Samstag, 2. Juni, statt. Von 16 bis 20 Uhr verabschiedet sich der erfolgreiche Politiker von der Arboner Bevölkerung, von Freunden und Bekannten aus der Politik und Gesellschaft. Der Anlass, zu dem alle eingeladen sind, findet im Garten der «wunderbar» statt.

Stadt Arbon: Öffentliche Auflage
 Der Stadtrat Arbon hat die gesamte Ortsplanung überarbeitet. Die öffentliche Auflage des revidierten Baureglements, des Zonenplans und des Schutzplans findet vom 25. Mai bis zum 13. Juni 2012 statt. Ziel der Ortsplanung ist es, die räumlichen Grundlagen zur Entwicklung der Stadt Arbon zu schaffen. – Ausführlicher Bericht folgt. *Medienstelle Arbon*

Posse oder Schmierkomödie?
 Die Theatralik der anonymen Steinacher Findungsgruppe «Gemeinsam für Steinach» ist in ihrem Demontageversuch des Gemeindepräsidenten Roland Brändli kaum mehr zu überbieten. Mittels Unterstellungen und der Verbreitung von Unwahrheiten soll die Steinacher Bevölkerung überzeugt werden, wie schlecht es uns unter seiner Führung ergehe. Als ehemalige Präsidentin der überparteilichen Findungskommission von 2007 halte ich fest, dass sich zwei valable Kandidaten den erweiterten Parteivorständen vorstellten. Die Mehrheit sprach sich für Herrn Brändli aus, worauf sich der zweite Bewerber zurückzog. Gewisse Hardliner können es aber bis heute nicht verwinden, dass die CVP dieses Mandat verlor. Erschwerend kommt dazu, dass er als Zugezogener zu wenig mit den jahrzehntelangen Seilschaften in unserem Dorf vertraut war. In Ermangelung handfester Argumente suchen seine Gegner jeden noch so kleinen Fehler,

um Roland Brändli zu verunglimpfen. Was für mich zählt, ist sein Leistungsausweis. Er hat die Finanzen im Griff, unser Dorf prosperiert, und an jeder Bürgerversammlung stellt er seine Souveränität und Professionalität in allen Geschäften unter Beweis. Der Applaus und das Abstimmungsergebnis vom vergangenen 26. März 2012 stellte für seine unterlegene Gegnerschaft eine empfindliche Niederlage dar, die sie wohl veranlasste, nun aus der vermeintlich sicheren Deckung ihre Angriffe zu starten. Demnächst werden sich aber gewisse Behördenmitglieder aus GPK und Gemeinderat sehr unangenehme Fragen stellen lassen müssen. Wenn Mehrheitsbeschlüsse des Rates aktiv torpediert werden, stellt dies ein Verstoss gegen das Kollegialitätsprinzip dar. Die Steinacher Bevölkerung hat ein Recht darauf zu erfahren, auf wen der Vorwurf der mangelnden Bereitschaft zur konstruktiven Zusammenarbeit wirklich zutrifft. *Sylvia Hagen-Keller, ehem. Gemeinderätin, Steinach*

Rücktritte aus der GRPK
 Per Ende Schuljahr 2011/12 hat Livia Baettig ihren Rücktritt aus der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission (GRPK) der Primarschulgemeinde Arbon erklärt. Sie stellt ihr Amt zur Verfügung, da sie sich vermehrt auf ihre Kernaufgaben als Journalistin, Autorin und Familienfrau konzentrieren will. Vorschläge zur Aufnahme auf die Namensliste für die Nachfolge müssen innerhalb einer Frist von 30 Tagen bei der Primarschulgemeinde eingereicht werden. Formulare für die Wahlvorschläge können bei der Schulverwaltung bezogen werden: Primarschulgemeinde Arbon, Schlossgasse 4, Arbon, E-Mail: info@psgarbon.ch. Die Mitglieder der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission können gemäss Gemeindeverordnung Art. 18 in stiller Wahl bestätigt werden, sofern bis zum Ablauf der Frist vom 30.06.2012 so viele Vorschläge eingehen, wie Kandidatinnen und Kandidaten zu wählen sind. Eine allfällige Urnenwahl findet am 25. November 2012 statt. *PSG Arbon*

Kapelli-Sanierung wird am Mittwoch, 30. Mai, eingeläutet
 Die Kapelle St. Johannes, besser bekannt unter dem Namen Kapelli, liegt am Eingang zur Arboner Altstadt. Gebaut im 14. Jahrhundert, wurde die Kapelle 1777 profanisiert. Nachdem sie unter anderem als Materialhaus, als Feuerwehrdepot und zuletzt als Brockenhaus diente, soll sie nun saniert und restauriert werden. Ja zu diesem Vorhaben sagten die Arboner Stimmberechtigten bereits im November 2009. Seither sind etwas mehr als zwei Jahre vergangen. In der Zwischenzeit wurde das Detailprojekt ausgearbeitet und beim Kanton Thurgau die Baubewilligung eingeholt. Leicht verzögert kann nun mit der Arbeit begonnen werden. – Offizieller Auftakt, an welchem die Sanierung und Restaurierung eingeleitet wird, ist am Mittwoch, 30. Mai 2012, um 17.15 Uhr. Zu diesem Anlass lädt die Stadt Arbon alle Interessierten ein. Treffpunkt ist im Innenraum des Kapelli, der Zugang erfolgt via Kapellgasse. *Medienstelle Arbon*

Pavillon-Konzerte in Arbon
 Am Sonntag, 10. Juni, findet im Musikpavillon beim Jakob Züllig Park in Arbon ein Musikevent einheimischer Vereine statt. Die Stadtmusik Arbon möchte zusammen mit dem Damenchor Arbon und der Jugendmusikschule Arbon-Horn (JMSAH) wieder vermehrt Konzerte in dieser schönen Parkanlage organisieren. Der Auftakt um 12.30 Uhr erfolgt mit dem Bandworkshop der Jugendmusikschule Arbon-Horn. Anschliessend treten die Jugendmusik Arbon, Musikschüler der JMSAH, der Damenchor Arbon und die Stadtmusik Arbon auf. Es wird eine Festwirtschaft mit Getränken, Wurst vom Grill und Kuchenbuffet angeboten. Der Anlass findet nur bei guter Witterung statt. *mitg.*

Arbeiten für NLK vergeben
 Die Spezialtiefbau- und Baumeisterarbeiten für den Abbruch und den Neubau der Brücke über die Aach im Areal des Werkes 2 der ehemaligen Firma Saurer in Arbon werden von der Firma Bressan Baut AG, Arbon, zum Preis von 569 000 Franken ausgeführt. *I.D.*

Weisse Blütenpracht in der neuen Arboner Stadtmitte

Der Rosengarten ist da



Sechs Mitarbeitende des Herisauer Gartenbauers Waldburger waren rund drei Arbeitstage mit der Bepflanzung der 8000 Rosenstöcke beschäftigt.

«White Meidiland» nennt sich die weisse Bodendecker-Rose, die im kommenden Juli auf dem Sockelgeschoss der Arboner Zentrumsüberbauung «Rosengarten» 8000-fach blühen wird. Zur computergesteuerten Wässerung der edlen Kleinstrauchrosen braucht es ein rund fünf Kilometer langes System.

In Schlagertexten viel besungen, aber während der Zeit des Nationalsozialismus auch mit einer christlich motivierten Widerstandsgruppe in München in Verbindung gebracht, ist die weisse Rose ein Symbol der Wahrheit und der Unschuld. Dass sie jedoch ganz einfach auch eine Pracht fürs Auge sein kann, sollen die 8000 weissen Kleinstrauchrosen (vier bis fünf Pflanzen pro Quadratmeter) auf dem halböffentlichen Dachgarten des Sockels der Arboner Zentrumsüberbauung Rosengarten beweisen. Damit geht endlich auch der Wunsch des 1949 in Altenrhein geborenen Architekten Max Dudler in Erfüllung. Seine sonst eher «unblumige» Architektur

ist laut Wikipedia «geprägt vom Rationalismus der Gegenwartsarchitektur, durchsetzt von einem Schweizer Minimalismus».

Wässerung per Computer
 Die grossblumige, zart duftende Kleinstrauchrose bildet eine Vielzahl von weissen Blüten, die in Büscheln über den ganzen Sommer (von Juni bis September) in einer Vielzahl erscheinen. Sie stehen im Kontrast zum tief dunkelgrünen Laub der Rose, das sich gut gegen Rosenkrankheiten behaupten kann. Die Pflanze wächst breit ausladend und wird etwa 40 bis 50 Zentimeter hoch. Sie muss jeweils im Herbst durch fachkundige Gärtnerhand zurückgeschnitten werden. Bewässert wird die rund 3500 Quadratmeter grosse Anlage auf dem Sockelgeschoss des «Rosengarten» mittels eines ausgeklügelten, computergesteuerten Wässerungssystems mit sensiblen Regensensoren, welches vom Waldkircher Unternehmen Wasser- und Abwasser-Technik W.A.T. montiert wurde. *red.*

Aus dem Stadthaus Arbon

Personelles



Im Zuge einer Nachfolgeregelung im Bereich Sozialamt / Amtsvormundschaft innerhalb der Abteilung Soziales hat der Stadtrat mit der Wahl von Tanja Kretschmer (Bild) die Stelle neu besetzen können. Tanja Kretschmer, wohnhaft in Wil, hat an der Hochschule Baden Württemberg/Stuttgart das Diplom als Sozialpädagogin erlangt und war anschliessend als sozialpädagogische Mitarbeiterin in der Betreuung von Auszubildenden und als Sozialarbeiterin in der Jugend- und Drogenberatung tätig. Während der letzten zehn Jahre arbeitete sie in einem Jugend- und Sozialamt. Tanja Kretschmer tritt ihre Stelle bei der Stadt am 1. Juni 2012 an. Stadtrat, Verwaltung und Werkhof heissen die Neueintretende willkommen und wünschen ihr viel Freude in ihrer neuen Aufgabe.

Zweimal 90 Jahre – wir gratulieren
 Am vergangenen Montag, 21. Mai, konnte Martha Hirschmanner-Hugentobler im Pflegeheim Sonnenhalden an der Rebenstrasse 57 in Arbon ihren 90. Geburtstag feiern. In ihrem Daheim an der St.Gallerstrasse 22 in Arbon konnte Ilse Müller-Weber am Montag, 21. Mai, ihren 90. Geburtstag feiern. Den Jubilarinnen gratulieren wir herzlich und wünschen ihnen alles Gute. Mögen Gesundheit, Kraft und Zufriedenheit sie auch in Zukunft begleiten.

Öffnungszeiten Stadtverwaltung
 Am kommenden Donnerstag, 31. Mai, werden die Büros der Stadtverwaltung wegen einer internen Mitarbeiterveranstaltung bereits um 17.00 Uhr geschlossen. Des Weiteren bleiben die Büros der Stadtverwaltung Arbon am Pfingstmontag, 28. Mai 2012, ganztags für den Publikumsverkehr geschlossen. Wir bitten um Kenntnisnahme und danken für das Verständnis.

Keine Kehrichtabfuhr am 28. Mai
 Die Kehrichtabfuhr von Pfingstmontag, 28. Mai, in der Altstadt, sowie in Stachen und Frasnacht fällt ersatzlos aus. *Stadtkanzlei Arbon*

Fürchte Dich nicht, ich habe Dich erlöst,
 ich habe Dich bei Deinem Namen gerufen,
 Du bist mein

Traurig, aber dankbar für die lange gemeinsame Zeit,
 nehmen wir Abschied von meinem lieben Ehemann,
 unserem Vater, Schwiegervater, Grossvater, Urgrossvater und Onkel

Willi Straub-Sauter

17. März 1922–22. Mai 2012

Du hast Deinen langen Lebensweg abgeschlossen.
 Bist Deinen Weg gegangen, unerschrocken,
 mit viel Bewunderung und Humor.
 Wir werden Dich sehr vermissen.

In stiller Trauer:
 Margrit Straub-Sauter
 Willy und Margrith Straub-Tschumper
 Corinne Straub
 Linda Straub und Matthias von Aufsess
 Lucie und Hansruedi Bock-Straub
 Karin Bock mit Alexandra und Sascha
 Daria Bock
 Peter Straub
 Kurt und Claudia Straub-Wildhaber mit Timo und Larissa

Traueradresse: Margrit Straub-Sauter,
 Feilenstrasse 23b, 9320 Stachen

Die Abdankungsfeier findet am Dienstag, 29. Mai 2012,
 um 14.00 Uhr in der Friedhofskapelle in Arbon statt.

Die Urnenbeisetzung findet nur im engsten Familienkreis statt.

Anstelle von Blumenspenden gedenke man der Spitex RegioArbon,
 Rebbaldenstrasse 13, 9320 Arbon, PC 85-250-5

sekunda primarschulgemeinde
 schulgemeinde arbon arbon

Einladung zur öffentlichen Orientierungsversammlung

Jahresrechnung 2011

Donnerstag, 31. Mai 2012, 19.30 Uhr,
 im Mehrzweckraum Säntis beim Schulhaus Bergli

1. Teil: Sekundarschulgemeinde Arbon
 Präsentation Jahresrechnung 2011 und Diskussion
2. Teil: Primarschulgemeinde Arbon
 Präsentation Jahresrechnung 2011 und Diskussion

Interessierte ausländische Personen können eine Botschaft auf den Schulverwaltungen abholen.

Wir freuen uns, Sie umfassend zu informieren und Ihre Fragen zu beantworten

Sekundarschulbehörde Arbon Primarschulbehörde Arbon

SEEGARTEN
HOTEL RESTAURANT
ARBON

Unser Team sucht Verstärkung

Flexible Küchenhilfe Teilzeit

Mitarbeiterin Frühstückservice
Saisonstelle (ev. ganzjährig)
Ab 06.00 bis 11.30 Uhr

Bitte schriftliche Bewerbung an:

Conny und Gerry Kulnik-Michel
Hotel-Restaurant Seegarten
Seestrasse 66, 9320 Arbon

4er-Wohngemeinschaft
in Arbon
an der Rosenstrasse 13

sucht
1 Mitbewohner/in

per sofort oder nach Vereinbarung
in sehr komfortable 10-Zimmer-WG.

Interessiert?
Tel. 079 306 81 86

Fotos und Info auf unserer
Homepage: www.Faktor52.ch

HAUPTSTRASSE 10
9320 ARBON

PRAXIS
FÜR FUSSPFLEGE & PEDICURE
RITA BERTHER

Termine nach Tel. Vereinbarung
unter 076 325 85 85

Donnerstags Hausbesuche

JETZT AKTUELL: FRENCH- GEL NÄGEL

«Ihr Gehör liegt
mir am Herzen»



PHONAK
hearing systems

Hörberatung Blumer
der Hörprofi

9320 Arbon
Bahnhofstrasse 38, Telefon 071 440 21 26

9400 Rorschach
Hauptstrasse 65, Eingang Signalstrasse
Telefon 071 841 47 88

STADT
ARBON

Auflage Baugesuche

Bauherrschaft: Coop Mineraloel AG,
Hegenheimermattweg 65, 4123 Allschwil

Bauvorhaben: Reklamebeschriftung
Tankstelle

Bauparzelle: 5342, Egnacherstrasse 1,
9320 Frasnacht

Bauherrschaft: Lauener Franz,
Rossweidstrasse 5, 9320 Frasnacht

Bauvorhaben: An-/Umbauten, Umnutzungen,
Terrasse auf Sitzplatzüberdachung

Bauparzelle: 5813, Rossweidstrasse 5,
9320 Frasnacht

Bauherrschaft: Midea Antonio, Landquartstrasse 56,
9320 Arbon

Bauvorhaben: Teilüberdachung Balkon

Bauparzelle: 2998, Landquartstrasse 56,
9320 Arbon

Bauherrschaft: Memoli Giuseppe und
Katja, Quellenstrasse 12, 9320 Arbon

Bauvorhaben: Sichtschutzwand, Glasüberdachung
Sitzplatz

Bauparzelle: 4051, Quellenstrasse 12,
9320 Arbon

Auflagefrist: 25. Mai 2012 bis
13. Juni 2012

Planauflage: Abteilung Bau, Stadthaus,
Hauptstrasse 12, 3. Stock

Einsprache: Einsprachen sind innerhalb der
Auflagefrist schriftlich und begründet an die
Politische Gemeinde Arbon zu richten.

TIPPS & TRENDS

Umgestaltung Rebhaldenstrasse
Die Neue Linienführung Kantonsstrasse (NLK) entlastet dereinst nicht nur die Altstadt und die Quartiere vom Durchgangsverkehr, sie leistet auch einen wesentlichen Beitrag zur Aufwertung des Langsamverkehrs auf dem Stadtgebiet. Die Verbindung Hauptstrasse, Friedenstrasse, Rebhaldenstrasse ist eine wichtige Achse für den Veloverkehr. Einerseits verbindet sie die Altstadt mit der neuen Stadtmitte, andererseits ist sie auch Schulweg. Um die Sicherheit der Velofahrenden in diesem Abschnitt zu erhöhen, wird die Rebhaldenstrasse zu einer einseitigen Kernfahrbahn umgestaltet. Eine Kernfahrbahn ist eine Strasse, bei welcher zugunsten eines Radstreifens auf die Mittellinie verzichtet wird. Diese Variante wird dann gewählt, wenn die eigentliche Fahrbahnbreite zu schmal wäre, um sowohl einen Radstreifen wie auch eine Mittellinie zu markieren. Ohne Parkplätze weist die Rebhaldenstrasse eine Fahrbahnbreite von 6,5 Meter auf. Bei einer Markierung eines 1,3 Meter breiten Radstreifens bleibt den motorisierten Verkehrsteilnehmenden eine Fahrbahnbreite von 5,2 Meter. Der motorisierte Verkehr wird demzufolge durch die einseitige Kernfahrbahn nicht behindert, zumal er im Kreuzungsfall auf den Radstreifen ausweichen darf. Die Verkehrssicherheit der Velofahrenden wird jedoch wesentlich verbessert, da aufgrund der fehlenden Mittellinie die motorisierten Verkehrsteilnehmenden weiter ausholen und somit weniger nahe an den Velos vorbei fahren. Die Umgestaltungsarbeiten werden im Spätsommer aufgenommen, parallel zum Bau der Fussgängerschutzinsel in der St.Gallerstrasse. Mit der Kernfahrbahn wird zugleich die Verkehrssituation in der Rebhaldenstrasse neu organisiert. Um mit Inbetriebnahme der NLK den motorisierten Schleichverkehr auf der Rebhaldenstrasse zu verhindern, kann neu nur noch nach rechts in die St.Gallerstrasse eingebogen werden. Ausgenommen von dieser Regelung ist der Öffentliche Verkehr. Das neue Verkehrsregime gilt ab Fertigstellung der Fussgängerschutzinsel.

Medienstelle Arbon

SLRG Arbon lädt am Pfingstsonntag ins Schwimmbad ein Badiolympiade für Jung und Alt



Die SLRG Sektion Arbon freut sich über zahlreiche Besucher an der «Badiolympiade» und deren aktive Unterstützung.

Am Pfingstsonntag, 27. Mai, lädt die Schweizerische Lebensrettungsgesellschaft (SLRG) Sektion Arbon im Schwimmbad zur «Badiolympiade» mit Spiel und Spass für Jung und Alt ein.

Für einige ist die Sektion Arbon der Schweizerischen Lebensrettungsgesellschaft (SLRG) für die Durchführung von Brevet Kursen Rettungsschwimmen, Badewachen und den Seerettungsdienst Arbon bekannt. «Viele Leute wissen noch nicht, welchen Auftrag die SLRG im Dienste der Wasserrettung und -sicherheit hat. Wir möchten die Bevölkerung vor den Gefahren im und ums Wasser sensibilisieren und den Sektionsstandort Arbon stärken», sagt Sektionspräsident Marcel A. Vionnet und fügt an: «Ein Verein lebt mit seinen Mitgliedern. Vor allem aber der Eintritt von neuen Jugendmitgliedern bis 15 Jahre sichert unsere ehrenamtliche Tätigkeit für die Zukunft nachhaltig.»

Ein reichhaltiges Programm

In dieser Hinsicht organisiert die SLRG Sektion Arbon diesen Sommer erstmalig einen Wettkampf mit Spiel und Spass im Schwimmbad Arbon. Bei der «Badiolympiade» treten Jung und Alt in Gruppen gegeneinander an. Dabei gilt es bei

Spielen wie «Blinde Kuh mal anders» oder «Das unsichtbare Opfer», sich mit Teamgeist und viel Plausch mit dem Element Wasser auseinander zu setzen. «Wir bieten viele unterhaltsame Spiele, tolle Preise und einen direkten Kontakt zu unserer Sektion», meint Organisator Adrian Strässle. Das reichhaltige Programm der «Badiolympiade» wird abgerundet durch eine Festwirtschaft und Informationsstände der SLRG. Der Anlass findet am Pfingstsonntag, 27. Mai, statt.

Jugendbrevet in sieben Stunden

Interessierte können sich jederzeit über Kurse, eine Mitgliedschaft oder das Wirken der SLRG Sektion Arbon auf der Homepage www.slr-arbon.ch informieren. Vom 9. bis 13. Juli findet ein Jugendbrevetkurs für Jugendliche von 11 bis 15 Jahren statt. Das Jugendbrevet ist das Einstiegsmodul der SLRG für Jugendliche. Innerhalb von rund sieben Stunden wird das Grundwissen der Wassersicherheit vermittelt. Dazu gehören die Erste Hilfe, das Kennenlernen von gängigen Rettungsgeräten, Tauchen und Schwimmen. Der Kurs wird mit einer Prüfung abgeschlossen. Jeder Teilnehmer, der die Prüfung besteht, erhält einen offiziellen Ausweis.

mitg.

Biker holen sich den Segen

Auch die achte Auflage des Arboner Bikertreffs steht am Sonntag, 3. Juni, um 13.30 Uhr (Eintreffen der Motorräder zwischen 12.00 und 13.30 Uhr) ganz im Zeichen des ökumenischen Gottesdienstes mit Pfarrerin Angelica Grewe und Diakon Christian Fischer. Bevor Road-Captain Mario Hümbeli etwa um 14.45 Uhr zum traditionellen Korso quer durch den Oberthurgau einlädt, machen sich die Geistlichen Gedanken zum Thema «Gschpürsch, dass läbschl!». Unterstützt werden sie dabei durch den Gospelchor Oberbüren unter der Leitung von Bruder Karl. Für den Korso, der unter der Leitung der Thurgauer Kantonspolizei in zwei Gruppen aufgeteilt wird, erwarten die Organisatoren wiederum rund 1000 Bikes. Durch den Abbruch der Rebenbrücke erfährt die Route eine kleine Änderung: Anstelle der Promenaden- und Hauptstrasse benutzen die Biker die Friedenstrasse und fahren danach direkt in Richtung «Bühlhof» und über Hegi nach Muolen sowie über Winden die Watt hinunter nach Roggwil in Richtung Möhl in Stachen, wo eine Festwirtschaft für die Biker bereitsteht. Musikalisch begleitet werden die Gäste von «fifty+ feat. Mario». Insgesamt stehen den Organisatoren rund 35 freiwillige Helfer zur Verfügung.

red.

Kunst im Wandersalon

Alle zwei Monate wird ein anderes Atelier zum öffentlichen Kunstsalon, in welchem vier Kunstschaffende Einblicke in ihr Schaffen geben. Das Konzept heisst «Art Savour Wandersalon 1248» und wird seit bald zwei Jahren gelebt. Der nächste Anlass findet am Samstag, 2. Juni, von 15 bis 17 Uhr bei René Kobler an der Eichenstrasse 43 in Arbon statt. Für visuelle Rhythmen sorgt die Bauchtanzgruppe «breezyhips» mit und von Charlotte Mäder. Der inspirierenden Gruppe hat René Kobler eine eigene Werkeserie gewidmet. Neben dem Atelierbestand von «reko» sind auch die Gastkünstlerinnen Hannah Ramsauer, Marianne Schätzle und Yvonne Schuster aus Roggwil mit je acht Werken vertreten.

mitg.

Kommen und Gehen...

Martin Klöti verabschiedet sich von Arbon



am Samstag, **2. Juni** 2012 von 16 bis 20 Uhr
im **Garten** des „Hotel Wunderbar“

Festprogramm:

- Platzkonzert der Stadtmusik Arbon
- Tanzwerkstatt Arbon
- Auftritt Stefany Goretzko (Opernsängerin)
- diverse Ansprachen
- und vieles mehr

20 Uhr
bei TKB

**Mehr Zeit
für Sie.**

Persönliche Beratung von 8 bis 20 Uhr

Wir Beraterinnen und Berater der Thurgauer Kantonalbank sind gerne für Sie da. Wann und wo möchten Sie über Finanzen sprechen? Zwischen 8 und 20 Uhr beraten wir Sie in der Bank oder bei Ihnen zu Hause. Ganz, wie es Ihnen gelegen kommt. Vereinbaren Sie einfach einen Termin. Wir freuen uns auf Sie!

www.tkb.ch

Thurgauer Kantonalbank
Gemeinsam wachsen.

Wohnen direkt am Wasser



ARBON, grosszügige und helle 1.5 Zi.-Wohnung mit schöner Aussicht auf den Weiher, zentral und doch ruhig, grosses Wohn-/Schlafzimmer, schöne Küche, unbeheizter Wintergarten/Balkon, Lift
Miete Fr. 1'050.- inkl.

071 744 99 88
www.immokanzlei.ch

Schlossgasse 4
9320 Arbon
Immokanzlei AG
Schonnet durch Partnerschaft

STADT ARBON

Auflage Baugesuche

Bauherrschaft: Redzepi Jusuf und Sevdije, Säntisstrasse 21, 9320 Arbon

Bauvorhaben: Anbau Wohnraum, Parkplatz

Bauparzelle: 2372, Säntisstrasse 21, 9320 Arbon

Bauherrschaft: Walser Hanspeter, Landquartstrasse 18, 9320 Arbon

Bauvorhaben: Sonnenkollektoren auf Dach

Bauparzelle: 2144, Landquartstrasse 18, 9320 Arbon

Bauherrschaft: Solenthaler Peter und Angelika, Gottfried-Keller-Strasse 2, 9320 Arbon

Bauvorhaben: Projektergänzung (zusätzliche Fassadenisolation)

Bauparzelle: 3050, Gottfried-Keller-Strasse 2, 9320 Arbon

Bauherrschaft: Nüesch Helene und Schelle Markus, Amselweg 3, 9320 Arbon

Bauvorhaben: Erdwärmesonden, Photovoltaikanlage

Bauparzelle: 3180, Amselweg 3, 9320 Arbon

Bauherrschaft: Brunner Kurt und Silvia, Holzensteinerstrasse 1a, 8590 Romanshorn

Bauvorhaben: Verkleinerung Küchenfensterfront Westfassade

Bauparzelle: 3463, Gottfried-Keller-Strasse 34, 9320 Arbon

Auflagefrist: 18. Mai 2012 bis 06. Juni 2012

Planaufflage: Abteilung Bau, Stadthaus, Hauptstrasse 12, 3. Stock

Einsprache: Einsprachen sind innerhalb der Auflagefrist schriftlich und begründet an die Politische Gemeinde Arbon zu richten.

Treffpunkt

Wötsch dini Sache nümme ha... lüt am Maa vom Lula aa...! Annahme: Montag bis Freitag 13.30 bis 18.30 Uhr. Brocki-Treff Lustige Lade Telefon 076 588 16 63. **Berglstr. 1, 9320 Arbon.**

Cafe Restaurant Weiher, Arbon. Mitags-Menü Fr. 14.-, Portion für den kleinen Hunger Fr. 10.-. Schöne Gartenwirtschaft. **Auf Ihren Besuch freut sich Th. Glamer, Telefon 071 446 21 54.**

Restaurant Rose in Arbon, NEUERÖFFNUNG mit Thai-Menüs. Wir freuen uns auf Euren Besuch, Beat und Pu. Öffnungszeiten: Montag bis Sonntag von 9.00 Uhr bis Schluss.

Pfingsten in der Skyline Bar! Am Freitag die **Rocknacht** und am Samstag die **Partynacht.** Skyline Bar Hauptstr. 18, Arbon

Fahrzeugmarkt

Zu verkaufen aus erster Hand **ALFA 147**, 16V 1.9 JTD Q2, 150 PS, Turbo-Diesel, Sportfahrwerk, Glassonnendach, Winterpack, 4 Winterräder Alu, Jg. 2008, 56'000 km, schwarz, NP 39'500.-, VB: 13'500.-, 079 468 60 30

Zu verkaufen Vespa LX 50, Farbe weiss, sehr guter Zustand, in Verkehrssetzung Aug. 2009, 4'500 km, NP Fr. 4100.- **jetzt Fr. 2'800.-.** Telefon 079 696 93 29

fortimo
Immobilienexperten

steinach schoenau-steinach.ch



in MINERGIE geplant

Die neuen **2½- bis 4½-Zi.-Mietwohnungen** überzeugen durch **praktische, lichtdurchflutete Grundrisse**, **Minergie-Standard** und eine moderne, ansprechende Architektur. Mietzins ab CHF 1'280.-. Bezug ab Sommer 2013.

Fortimo AG, St.Gallen, www.fortimo.ch, 071 844 06 66

FLEISCHMANN
Die Liegenschafts-Experten



3-Familienhaus in Arbon
Ruhig und zentral, Nähe Einkauf, Schulen, See. Mit drei 4-Zi-Wohnungen. Umschwung mit Sitzplatz, 2 Parkplätze. Landanteil 359 m², Fr. 690'000.-, dem Meistbietenden.
Tel. 071 446 50 50, www.fleischmann.ch

Privater Markt

Wir reparieren Ihre Kaffeemaschine! Diverse Marken. Lyonesse Partnerunternehmen – Geld zurück bei jedem Einkauf! Gratis Kundenkarte. Coffee-Shop Sidler, Thurgauerstrasse 8, 9400 Rorschach, Telefon 071 845 42 48. Offen: Di bis Fr, 8.30–12.00 / 13.30–18.30 Uhr.

RAUCHERWOHNUNG??? Streiche Ihre Zimmer fachmännisch zu einem Toppreis! (1x Grundierung + 1x Neuanstrich) **Telefon 079 216 73 93.**

Dipl. Fotografien macht: Fotos von Babys, Kleinkindern, Pubertierenden, Hochzeiten, Familien, Frauenakt... Telefon 079 449 02 21.

Sehr schönes Theo Glinz-Landschaftsbild, 64 x 52 cm zu verkaufen, Fr. 1800.-. Telefon 079 929 54 10.

Unkomplizierte Kfm. Angestellte 50% JG 1974, CH + F, Erfahrung vorwiegend in der öffentlichen Verwaltung und im Versicherungswesen, Muttersprache deutsch und französisch, verantwortungsbewusst, sehr freundlich, selbständig, zuverlässig und engagiert. Flexibel einsetzbar, ab Juli 2012. Interessenten melden sich bitte unter Telefon 079 290 46 87.

FLOHMARKT mit Grillplausch, Sa, 2. Juni von 8 bis 16 Uhr auf dem Parkplatz vor dem **Rest. Blumenau Arbon.** Anmeldungen für Tischreservierungen à Fr. 20.- sind noch möglich unter Tel. 071 446 13 93.

Gesucht: Person die mir die Grundlagen der Abacus Buchhaltung (Truhand) Privat unterrichten kann. Telefon 079 364 95 75.

Liegenschaften

Arbon, St.Gallerstr. 14. Zu vermieten **4½-Zimmer-Dachwohnung** im 3. OG mit Dachterrasse, Keller + Estrich. MZ Fr. 1'495.- + NK, Telefon 071 460 21 21 oder 079 385 35 90, admin@omint.ch

Arbon, Promenadenstrasse. Zu vermieten **Tiefgarage** per sofort oder nach Vereinbarung. Miete Fr. 120.- pro Monat. Telefon 079 468 60 30.

Arbon/Stachen im Leh 8. In Hochhaus mit Lift zu vermieten per sofort neuwertige 3½-Zimmer-Dachwohnung, mit Balkon. Besonders schöne **Fernsicht**, sehr ruhig, sonnig und hell. **Eigene WM, Kombisteamer, Echtparkett. Miete Fr. 1'100.- + Fr. 180.- NK Evtl. Garage Fr. 100.- / PP Fr. 50.- (Fotos: immodream.ch) Tel. 071 351 57 66.**

Hobbyraum gesucht, im EG für kleine Töff-Reparaturen sowie als Bastelraum geeignet. Alte Scheune, Lagerraum oder ähnliches erwünscht. In Arbon und Umgebung Tel. 078 622 59 87.

Bloch Reinigungen empfiehlt sich für Umzugsreinigung, Hausräumung, Wohnungsreinigung, Fensterreinigung, Unterhaltsreinigung, Büroreinigung, usw. CH-Qualität, seriös – schnell – sauber. Telefon 071 722 87 77, T. Bloch-Osterwalder.

Restaurant Steinacher Stübli, Steinach. Gesucht Serviceangestellte/Barmaid in Teilzeit. Deutschsprachig, freundlich, zuverlässig und ehrlich. Kochkenntnisse erwünscht. Interessiert? Wir freuen uns auf Ihr SMS unter Telefon 079 654 98 00.

Wir, mit grossem EFH in Arbon, suchen Sie als flexible und freundliche Haushalts-Allrounderin. Bereiten Ihnen die Aufgaben im Haushalt und Garten Freude? Behandeln Sie schöne Dinge mit Sorgfalt und fürchten sich vor lieben Haustieren nicht? Sind Sie zuverlässig und suchen eine Neben-Aufgabe für bis zu ca. 6–8 Std. die Woche? Dann würden wir uns über Ihre Kontaktaufnahme freuen unter Chiffre-Nr. 342 an Redaktion felix. die zeitung. Postfach 366, 9320 Arbon.

REINIGUNGEN–UNTERHALTE Wohnungen / Treppenhäuser / Fenster und Umgebungsarbeiten. **A.G.Reinigungen** Telefon 079 416 42 54.

Hotel Restaurant Bellevue 9320 Arbon
Tel. 071 440 22 16

Neueröffnung
Wir freuen uns, Sie ab sofort im sanft renovierten Hotel Restaurant Bellevue bewirten zu dürfen.

Ihre neuen Gastgeber Jürgens und Barbara
Öffnungszeiten:
Mi–So, 9 bis 23 Uhr

mitg.

Achtung, Achtung!! KUGI'S FLOH-MARKT SCHOPF, Berglstr. 48, Arbon, wieder **Freitag und Samstags** geöffnet. Öffnungszeiten: 2. + 4. Freitag 17–20 Uhr und 2. + 4. Samstag von 9–15 Uhr. Immer wieder neue Artikel. Grosse Auswahl an Briefmarken-Schnäppchen zugunsten Missionswerk AVC. Reinschauen lohnt sich!!! Infos unter Tel. 078 714 65 32.

***** nobra=arbon ***** Zu verkaufen **nobra GmbH, gegründet 21.2.2005**, Name kommt von **nobra = arbon**. HR-Eintrag, Statuten, Nominal CHF 20'000.- Infos von info@nobra.ch

Arbon, St.Gallerstr. 14. Zu vermieten **4½-Zimmer-Dachwohnung** im 3. OG mit Dachterrasse, Keller + Estrich. MZ Fr. 1'495.- + NK, Telefon 071 460 21 21 oder 079 385 35 90, admin@omint.ch

Arbon, Promenadenstrasse. Zu vermieten **Tiefgarage** per sofort oder nach Vereinbarung. Miete Fr. 120.- pro Monat. Telefon 079 468 60 30.

Arbon/Stachen im Leh 8. In Hochhaus mit Lift zu vermieten per sofort neuwertige 3½-Zimmer-Dachwohnung, mit Balkon. Besonders schöne **Fernsicht**, sehr ruhig, sonnig und hell. **Eigene WM, Kombisteamer, Echtparkett. Miete Fr. 1'100.- + Fr. 180.- NK Evtl. Garage Fr. 100.- / PP Fr. 50.- (Fotos: immodream.ch) Tel. 071 351 57 66.**

Hobbyraum gesucht, im EG für kleine Töff-Reparaturen sowie als Bastelraum geeignet. Alte Scheune, Lagerraum oder ähnliches erwünscht. In Arbon und Umgebung Tel. 078 622 59 87.

Arbon, per 1. Oktober 2012 Landquartstrasse 30, **4½-Zi.-Wohnung** MINERGIE-Standard, neuwertige, helle, grosszügige Wohnung mit hochwertigem Ausbau. Entrée 22 m² vielseitig nutzbar, Bodenbeläge Platten und Parkett, Balkon 21 m², WM und Trockner im Abstellraum. Zentrale Lage, Nähe Novasteta und Schule. MZ Fr. 1'900.- inkl., Garagenplatz vorhanden. Hector Bressan AG, Tel. 071 447 88 64, (morgens).

Arbon, zu verkaufen spezielle Gewerbeliegenschaft. EG: verschiedene Büros für Praxis, Ateliers, ect. (200 m²), UG: grosse Lagerräume, OG: grosszügige **4½-Zi.-Wohnung** (190 m²), Wintergarten und Terrasse. Sehr überzeugendes Objekt zur Eignungszugang. Auskunft Telefon 079 410 39 21.

Arbon, Thomas Bornhauserstrasse. Zu vermieten per 1. Aug. 2012 o. n. V. in 3-Fam.-Jugendstilhaus 3. OG grosse sonnige **4½-Zi.-Wohnung**. Grosse Wohnküche, Parkettböden, Balkon, MZ Fr. 1'240.- + NK, Tel. 071 455 14 05.

Junge CH-Familie sucht **EFH in Arbon mit Doppelgarage und grossem Hobbyraum** mit Aussenzugang. Falls Sie sich angesprochen fühlen, würden wir uns über Ihre Antwort freuen. Telefon 071 446 81 40.

Arbon, St.Gallerstr. 14. Zu vermieten **4½-Zimmer-Dachwohnung** im 3. OG mit Dachterrasse, Keller + Estrich. MZ Fr. 1'495.- + NK, Telefon 071 460 21 21 oder 079 385 35 90, admin@omint.ch

Arbon, Promenadenstrasse. Zu vermieten **Tiefgarage** per sofort oder nach Vereinbarung. Miete Fr. 120.- pro Monat. Telefon 079 468 60 30.

Arbon/Stachen im Leh 8. In Hochhaus mit Lift zu vermieten per sofort neuwertige 3½-Zimmer-Dachwohnung, mit Balkon. Besonders schöne **Fernsicht**, sehr ruhig, sonnig und hell. **Eigene WM, Kombisteamer, Echtparkett. Miete Fr. 1'100.- + Fr. 180.- NK Evtl. Garage Fr. 100.- / PP Fr. 50.- (Fotos: immodream.ch) Tel. 071 351 57 66.**

Hobbyraum gesucht, im EG für kleine Töff-Reparaturen sowie als Bastelraum geeignet. Alte Scheune, Lagerraum oder ähnliches erwünscht. In Arbon und Umgebung Tel. 078 622 59 87.

Arbon, per 1. Oktober 2012 Landquartstrasse 30, **4½-Zi.-Wohnung** MINERGIE-Standard, neuwertige, helle, grosszügige Wohnung mit hochwertigem Ausbau. Entrée 22 m² vielseitig nutzbar, Bodenbeläge Platten und Parkett, Balkon 21 m², WM und Trockner im Abstellraum. Zentrale Lage, Nähe Novasteta und Schule. MZ Fr. 1'900.- inkl., Garagenplatz vorhanden. Hector Bressan AG, Tel. 071 447 88 64, (morgens).

Arbon, zu verkaufen spezielle Gewerbeliegenschaft. EG: verschiedene Büros für Praxis, Ateliers, ect. (200 m²), UG: grosse Lagerräume, OG: grosszügige **4½-Zi.-Wohnung** (190 m²), Wintergarten und Terrasse. Sehr überzeugendes Objekt zur Eignungszugang. Auskunft Telefon 079 410 39 21.

Arbon, Thomas Bornhauserstrasse. Zu vermieten per 1. Aug. 2012 o. n. V. in 3-Fam.-Jugendstilhaus 3. OG grosse sonnige **4½-Zi.-Wohnung**. Grosse Wohnküche, Parkettböden, Balkon, MZ Fr. 1'240.- + NK, Tel. 071 455 14 05.

Junge CH-Familie sucht **EFH in Arbon mit Doppelgarage und grossem Hobbyraum** mit Aussenzugang. Falls Sie sich angesprochen fühlen, würden wir uns über Ihre Antwort freuen. Telefon 071 446 81 40.

Arbon, St.Gallerstr. 14. Zu vermieten **4½-Zimmer-Dachwohnung** im 3. OG mit Dachterrasse, Keller + Estrich. MZ Fr. 1'495.- + NK, Telefon 071 460 21 21 oder 079 385 35 90, admin@omint.ch

Arbon, Promenadenstrasse. Zu vermieten **Tiefgarage** per sofort oder nach Vereinbarung. Miete Fr. 120.- pro Monat. Telefon 079 468 60 30.

Arbon/Stachen im Leh 8. In Hochhaus mit Lift zu vermieten per sofort neuwertige 3½-Zimmer-Dachwohnung, mit Balkon. Besonders schöne **Fernsicht**, sehr ruhig, sonnig und hell. **Eigene WM, Kombisteamer, Echtparkett. Miete Fr. 1'100.- + Fr. 180.- NK Evtl. Garage Fr. 100.- / PP Fr. 50.- (Fotos: immodream.ch) Tel. 071 351 57 66.**

Hobbyraum gesucht, im EG für kleine Töff-Reparaturen sowie als Bastelraum geeignet. Alte Scheune, Lagerraum oder ähnliches erwünscht. In Arbon und Umgebung Tel. 078 622 59 87.

Arbon, per 1. Oktober 2012 Landquartstrasse 30, **4½-Zi.-Wohnung** MINERGIE-Standard, neuwertige, helle, grosszügige Wohnung mit hochwertigem Ausbau. Entrée 22 m² vielseitig nutzbar, Bodenbeläge Platten und Parkett, Balkon 21 m², WM und Trockner im Abstellraum. Zentrale Lage, Nähe Novasteta und Schule. MZ Fr. 1'900.- inkl., Garagenplatz vorhanden. Hector Bressan AG, Tel. 071 447 88 64, (morgens).

Arbon, zu verkaufen spezielle Gewerbeliegenschaft. EG: verschiedene Büros für Praxis, Ateliers, ect. (200 m²), UG: grosse Lagerräume, OG: grosszügige **4½-Zi.-Wohnung** (190 m²), Wintergarten und Terrasse. Sehr überzeugendes Objekt zur Eignungszugang. Auskunft Telefon 079 410 39 21.

Arbon, Thomas Bornhauserstrasse. Zu vermieten per 1. Aug. 2012 o. n. V. in 3-Fam.-Jugendstilhaus 3. OG grosse sonnige **4½-Zi.-Wohnung**. Grosse Wohnküche, Parkettböden, Balkon, MZ Fr. 1'240.- + NK, Tel. 071 455 14 05.

Junge CH-Familie sucht **EFH in Arbon mit Doppelgarage und grossem Hobbyraum** mit Aussenzugang. Falls Sie sich angesprochen fühlen, würden wir uns über Ihre Antwort freuen. Telefon 071 446 81 40.

VERANSTALTUNGEN

Arbon

Freitag, 25. Mai
15.00 Uhr: Film: «Das Dschungelbuch» im Speisesaal des evang. Alters- und Pflegeheims.
16.00 bis 17.30 Uhr: «Happy Hours» mit «Örgeli-Werni» im Alters- und Pflegeheim National.
20.30 Uhr: Film: «Le Havre» von Aki Kaurismäki, Kulturcinema.

Freitag/Samstag, 25./26. Mai
– 10-Prozent-Tage im Möhl-Getränke-Markt in Stachen.
– 20-Prozent-Rabatt bei Ochsner-Sport an der St.Gallerstrasse 5.

Samstag, 26. Mai
21.00 Uhr: Live and unplugged: Chloe Charles im «Cuphub».

Sonntag, 27. Mai
ab 10.00 Uhr: «Badiolympiade» der SLRG im Schwimmbad.
13.30 bis 16.00 Uhr: Schnupperkurs der Kanuschule im Strandbad Buchhorn.
17.00 Uhr: Konzert «Amore & Gelosia» in der evang. Kirche.

Montag, 28. Mai
13.30 bis 16.00 Uhr: Kanuschule: Schnupperkurs im Buchhorn.
19.00 Uhr: Vortrag von Hans Geis-

Gäste in der Galluskapelle
In der Reihe Vortrag und Musik findet im Rahmen des Gallusjahres am Pfingstmontag, 28. Mai, 19.00 Uhr in der Galluskapelle eine weitere Veranstaltung statt zum Thema «Die Kapelle – spannende Baugeschichte und künstlerische Ausstattung». Zu Gast ist der Referent Hans Geisser. Die musikalische Umrahmung gestaltet Leo Gschwend mit verschiedenen Werken für Solo-Violine. Aufgrund der begrenzten Platzanzahl wird die Veranstaltung am Sonntag, 3. Juni, um 19.00 Uhr wiederholt. Eintritt frei – Kollekte.

Hotel Restaurant Bellevue 9320 Arbon
Tel. 071 440 22 16

Neueröffnung
Wir freuen uns, Sie ab sofort im sanft renovierten Hotel Restaurant Bellevue bewirten zu dürfen.

Ihre neuen Gastgeber Jürgens und Barbara
Öffnungszeiten:
Mi–So, 9 bis 23 Uhr

mitg.

ser und Violinkonzert mit Leo Gschwend in der Galluskapelle.

Dienstag, 29. Mai
18.00 bis 20.30 Uhr: Kanuschule: Schnupperkurs im Buchhorn.

Mittwoch, 30. Mai
17.15 Uhr: Öffentlicher Beginn der Kappeli-Sanierung.

Donnerstag, 31. Mai
– Beratung durch Hautspezialistin von «Louis Widmer» in der «swidro»-Drogerie im «Rosengarten».
14.00 bis 17.30 Uhr: Spielen mit Rosmarie Zürcher in der Ludothek (Raiffeisenbank), «Forum 60 +/-».
19.30 Uhr: öffentl. Orientierungsversammlung über die Jahresrechnung der SSG und PSG Arbon, Mehrzweckraum Säntis im Bergli.

Vereine

Freitag, 25. Mai
19.00 Uhr: Kegeln im Restaurant Weisses Schäfli, Naturfreunde.

Kinderschwimmen und Aquafitness
Im Schwimmbad Arbon werden wieder die beliebten Kinderschwimmkurse vor und die Intensivkurse während der Sommerferien durchgeführt. Jeweils Montag / Mittwoch und Dienstag / Donnerstag wird den Kindern auf spielerische Art und Weise die Grundlagen des Schwimmens beigebracht. Die ersten Kurse beginnen am Dienstag, 29. Mai 2012. Weiter werden im Schwimmbad wieder Aquafitness-Kurse angeboten. Beginn: 9. Mai 2012. Aquafitness ist für alle Altersgruppen, auch für Nichtschwimmer, als Aufbau der Kondition und als gelenkschonendes Ausdauertraining geeignet. – Informationen unter www.wsaw.ch **mitg.**

Mittagstisch in Arbon
Am Freitag, 1. Juni, findet der nächste Mittagstisch im evangelischen Kirchgemeindehaus in Arbon statt. Die Türöffnung ist um 11.30 Uhr. Wir bitten um frühzeitige telefonische Anmeldung an Pfr. Harald Ratheiser unter Tel. 071 440 35 45. Die Kosten belaufen sich auf zehn Franken für Erwachsene resp. fünf Franken für Kinder. Der Mittagstisch ist offen für jedermann und jede-frau. Gemeinsam essen kann so schön sein! Vormerken: der Juli-Mittagstisch findet am 6. Juli statt. **mitg.**

Kirch-gang

Arbon

Evangelische Kirchgemeinde
Amtswoche: 28. Mai bis 1. Juni:
Pfr. H. Ratheiser, 071 440 35 45.
09.30 Uhr: Pfingstgottesdienst mit Abendmahl (wandelnd) mit Pfarrer H. Ratheiser. Mitwirkung: Beatrice Voellmy, Sopran, Simon Menges, Orgel. Autoabholdienst: Hermann Bresch, Tel. 071 446 38 49.

Katholische Kirchgemeinde
Samstag, 26. Mai
17.45 Uhr: Eucharistiefeier.
19.00 Uhr: Eucharistiefeier Otmarskirche/Roggwil.
Sonntag, 27. Mai
09.30 Uhr: Misa española en la capilla.
10.15 Uhr: Eucharistiefeier, Mitwirkung: Schola Gregoriana.
11.30 Uhr: S. Messa in lingua italiana.
19.00 Uhr: Maiandacht.
Pfingstmontag, 28. Mai
09.00 Uhr: Eucharistiefeier Otmarskirche/Roggwil.
10.15 Uhr: Eucharistiefeier.

Berg

Katholische Kirchgemeinde
Sonntag, 27. Mai
11.00 Uhr: Festgottesdienst.
Pfingstmontag, 28. Mai
– Kein Gottesdienst in Berg.

Roggwil

Evangelische Kirchgemeinde
09.30 Uhr: Gottesdienst am Pfingstsonntag mit Pfm. A. Pfeifer, Musik: Barbara Handler (Orgel), Otto Klingenschmid (Saxophon), Arianne Zech (Flöte).
Anschliessend Kirchenkaffee.

Steinach

Katholische Kirchgemeinde
Samstag, 26. Mai
18.00 Uhr: Eucharistiefeier.
Sonntag, 27. Mai
10.00 Uhr: Eucharistiefeier. Musik: Kirchenchor.
Montag, 28. Mai
10.00 Uhr: Eucharistiefeier.

Horn

Evangelische Kirchgemeinde
10.00 Uhr: Festgottesdienst mit Abendmahl und besonderer musikalischer Gestaltung mit Pfarrer Tibor Elekes.
Katholische Kirchgemeinde
Samstag, 26. Mai
14.00 Uhr: Hochzeit von Evelyn Ammann und Thomas Hoffmann
Sonntag, 27. Mai
11.00 Uhr: Eucharistiefeier und Taufe von Gian Weibel mit Pater der Unteren Waid und Jürgen Bucher, sowie Jugendlichen der 1. Oberstufe, musikalische Begleitung durch den Bandworkshop unter der Leitung von Daniel Rieser.

Chrischona-Gemeinde
09.30 Uhr: Pfingstgottesdienst für alle Generationen / www.chrischona-arbon.ch.

Christliches Zentrum Posthof
09.30 Uhr: Gottesdienst.

Neuapostolische Kirche
09.30 Uhr: Gottesdienst.

Christliche Gemeinde Maranatha
10.00 Uhr: Gottesdienst.

Zeugen Jehovas
Samstag, 26. Mai
18.30 Uhr: Vortrag «Wie man mit den Sorgen des Lebens fertig wird».

«Le Havre» im Kultur Cinema
Das Kultur Cinema an der Farbgassee in Arbon zeigt heute Freitag, 25. Mai, um 21 Uhr (Beiz offen ab 19.30 Uhr) den am Festival in Cannes umjubelten und preisgekrönten Film «Le Havre». Aki Kaurismäki, der wortkarge Finne mit dem mürrischen Humor, hat mit seiner herzerwärmenden Tragikomödie so etwas wie einen Comeback-Film abgeliefert. Sorgfältig komponierte Bilder, trockener Humor, treffende Dialoge, unwirfender Charme und eine so humanistische wie romantische Feinfühligkeit zeichnen das Werk aus. Mit «Le Havre» widmet sich der Filmemacher der Flüchtlingsproblematik Europas. Reservationen unter kulturcinema@sunrise.ch oder www.kulturcinema.ch

Degustation bei «felix. die zeitung.»
Am Freitag, 22. Juni, lädt «felix. die zeitung.» um 18 Uhr zu einer besonderen Degustation ein. Im Mediencafé an der Rebhaldenstrasse 7 präsentiert die Horner Vinothek und Geschenkboutique «weinundsein» edle Tropfen, und die Beraterin Maria Breu aus Heiden stellt die modische Schmucklinie von «Pierre Lang» vor. Die Marke Pierre Lang steht für exklusiven Designerschmuck in höchster Qualität und Vielfalt. **red.**

Ärztendienst im Notfall
Im Notfall können die Bewohner der Region Arbon ihren Hausarzt anrufen. Bei Unklarheiten gilt für die Region Arbon und Roggwil Tel. 0900 575 420 und für die Region Steinach und Horn Tel. 0900 14 14 14.

feliX.
der Woche

Alexa Vogel

Der Kanton Thurgau unterstützt in diesem Jahr sechs Künstlerinnen und Künstler aus den Sparten Musik und Bildende Kunst mit je 25 000 Franken in ihrem künstlerischen Schaffen. Eine Fachjury hat aus 31 Bewerbungen unter anderen die Arboner Sopranistin Alexa Vogel ausgewählt. Die Übergabe der Förderbeiträge durch die Chefin des Departements für Erziehung und Kultur, Monika Knill, findet im Rahmen einer öffentlichen Veranstaltung am Donnerstag, 31. Mai, um 19.30 Uhr im Kulturforum Amriswil statt.

Die 27-jährige Schweizer Sopranistin Alexa Vogel studierte an der Zürcher Hochschule der Künste in der Gesangsklasse von Prof. Lina Maria Åkerlund. Ihre ersten Theatererfahrungen sammelte sie im Theaterchor des Theaters St.Gallen. Als Solistin trat sie bereits in kleinen Rollen wie auch in kirchenmusikalischen und kammermusikalischen Konzerten auf. In diesem Jahr wird sie in der Oper «L'enfant et les sortilèges» von Maurice Ravel «le Rossignol» und «le petit vielliard» an «The Royal Danish Academy of Music» in Kopenhagen zu hören sein.

Im Sommer 2009 schloss Alexa Vogel ihren Bachelor of Arts in Music mit Auszeichnung ab. Für ihre Bachelorarbeit wurde sie 2009 mit einem Kulturförderbeitrag der Stadt Arbon ausgezeichnet. Ihre pädagogische und sängerische Masterprüfung schloss sie mit dem Prädikat «mit Auszeichnung» ab, für welche sie mit einem Preis der Werner und Berti Alter-Stiftung honoriert wurde. Nun setzt sie ihre Ausbildung (Master Performance) an der «Royal Danish Academy of Music» in Kopenhagen bei Kirsten Buhl Møller fort. Als Pädagogin ist Alexa Vogel an der Musikschule Arbon tätig. – Auch wir gratulieren der jungen Sopranistin mit unserem «feliX der Woche» herzlich zum kantonalen Förderbeitrag.

Baubericht SSG Arbon: Sporthalle- Info



Nun sind Volumen und Grösse der neuen Sporthalle spürbar. Das Bild wurde vom zukünftigen Hallenboden aus, mit Blick Richtung Foyer und darüberliegendem Mehrweckraum, aufgenommen. Die Betonierarbeiten werden noch bis zu den Sommerferien dauern. Gegen Ende Juni werden die Dachträger versetzt und anschliessend das Dach gedeckt. Die Innenausbauarbeiten starten nach den Sommerferien.

Kulinarischer Abend der Spitzenklasse



Der Thurgauer Frühlingsschmaus 2012 auf dem Arenenberg bot eine begeisternde kulinarische Entdeckungsreise durch den Kanton Thurgau. Gut 120 Personen liessen sich durch fünf namhafte Thurgauer Gastronomen verwöhnen. Der süsse Schlussteil war dem jüngsten vorbehalten. Yannick Hollenstein befindet sich noch in der Kochausbildung. Was er im Gault-Millau-Betrieb «Römerhof» in Arbon mit 17 Punkten schon alles gelernt hat, zeigte er kürzlich am Schweizerischen Lehrlingskochwettbewerb, wo er die Silbermedaille errang. Die Gäste am Thurgauer Gourmetabend zeigten sich von seiner wunderschön angerichteten Thurgauer Dessertvariation aus Erdbeeren und Rhabarber begeistert. – «Fünf Köche, fünf Gänge»: (von links) Yannick Hollenstein (Römerhof, Arbon), René Wahl (Bildungs- und Beratungszentrum, Arenenberg), Reto Lüchinger (Gasthof Eisenbahn, Weinfelden), Peter Vogel (Wellnesshotel Golf Panorama, Lipperswil) und Rosvaldo Postizzi (Hotel Restaurant Nollen, Hosenruck).

immokanzlei.ch

Genug vom Nachbarn?

Sie wollen jetzt verkaufen oder etwas Neues?

Wir sind für Sie da!
Tel. 071 744 99 88

Schlossgasse 4
9320 Arbon
immokanzlei AG
Sicherheit durch Partnerschaft

Nachruf Dr. med. Adolf Sutter, 1919 – 2012

Am 5. Mai ist Dr. med. Adolf Sutter nach längerem Leiden verstorben. 1952 eröffnete er an der Landquartstrasse 3 in der Heinevilla seine Hausarzt-Praxis. 1981 bildete er mit Dr. med. Roman Buff eine Praxisgemeinschaft und beendete seine Tätigkeit 1987 als «hochgeschätzter Arzt» (Zitat Guido Hug, Tagblatt vom 15. Dezember 1987). Die Praxis wird von Roman Buff bis heute weitergeführt. Adolf Sutter war ein aussergewöhnlicher Hausarzt; vielseitig interessiert, begabt, lernbegierig und beinahe Tag und Nacht für seine Patienten unterwegs. Manche Patienten erinnern sich noch heute, wie er und seine Frau in der Praxis Mandeln operativ entfernten und wie er als erster Hausarzt ein EKG kaufte, welches früher nur den Internisten vorbehalten war. Ich selbst lernte bei ihm zum Beispiel die Entfernung von Eisenfremdkörpern im Auge mit Ausbohren des Rosthofes an einer Spaltlampe, die er vom Kantonsspital St.Gallen erstand, als dieses neue Geräte anschaffte. Adolf Sutter war bis zu seinem Tod geistig sehr wach, interessierte sich rege für die Arboner Politik und den medizinischen Fortschritt. Er hatte einige interessante Hobbys: Musik, Vögel, Fisch-Aquarien, Zaubern, Segeln, was seine Vielseitigkeit nur unterstreicht.

So hat er nun nicht mehr erleben dürfen, zu sehen, wie seine ehemalige Praxis demnächst ins Medizinische Zentrum Arbon in die Altstadt von Arbon zügelt und eine weitere Ärztegeneration seine Praxis einem jungen Nachfolger übergibt. Wir wünschen seiner Gattin Gisela Sutter und der ganzen Familie viel Kraft in diesen schweren Tagen. Roman Buff